



Kobota

Å føde

 LIDA Norge

 Sara Dorteia Johannesen

 Paul Fuila

 4

 Lingala / norsk



Selamawit azali na mbula 29. Abotaki mwana na ye ya liboso na Érythrée. Ye na libota na ye bakutanaki na mikakatano kuna, yango wana bazwaki mokano ya kokende na Italie.

...

Selamawit er 29 år. Hun fødte sitt første barn i Eritrea. Hun og familien hadde det vanskelig der, så de bestemte seg for å dra til Italia.



Inga alonguaki na ndako yambo akokisa mbula 19.
Akendaki kofanda na Norvège mpe kuna abotaki mwana na
ye ya liboso.

...

Inga dro hjemmefra like før hun fylte 19. Hun flyttet til
Norge og fikk det første barnet sitt der.



Ntango Selamawit akomaki na zemi ya mwana na ye ya mibale, azalaki komituna soki ekozala ndenge nini kobota mwana na mboka mopaya.

• • •

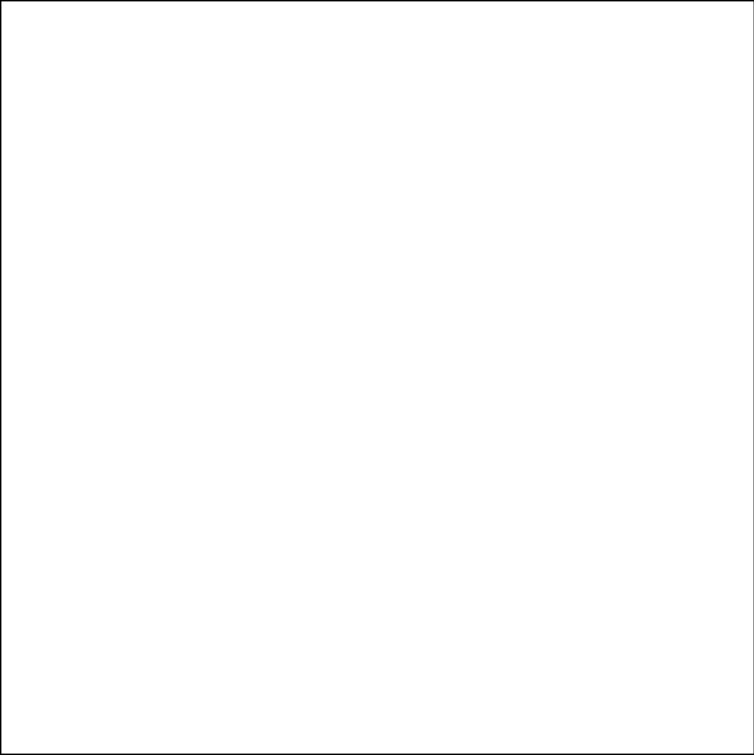
Da Selamawit ble gravid med det andre barnet sitt, lurte hun på hvordan det ville være å få barn i et annet land.



Selamawit na Inga bawutá na bisika ekeseni. Selamawit azalaki komiyoka kimia mpo ayebaki ndenge ya kobota. Inga asololaki na mama na ye na oyo etali kobota.

• • •

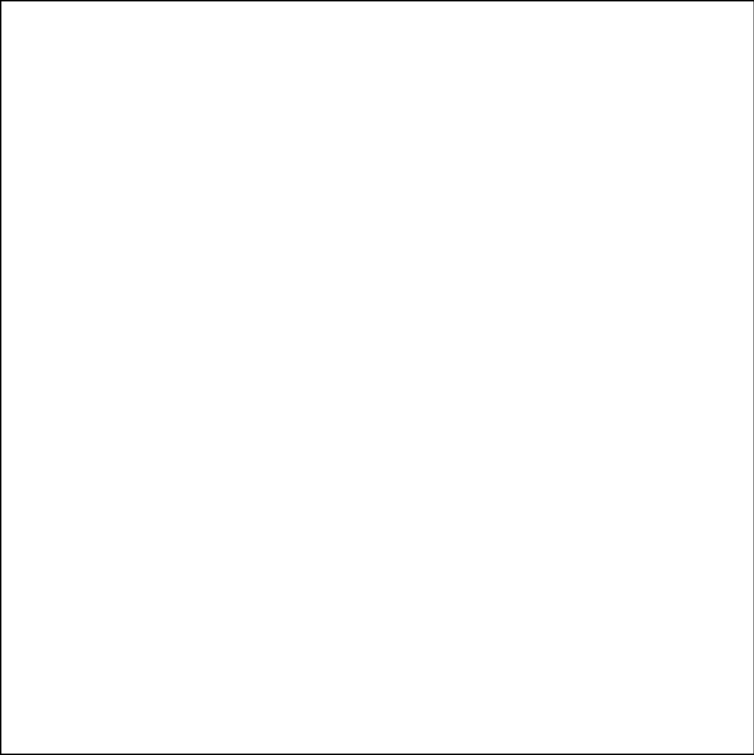
Selamawit og Inga hadde ulik bakgrunn. Selamawit følte seg trygg fordi hun hadde erfaring med å føde. Inga snakket med moren sin om å føde.



Bango mibalé bana basi bayokaki ete, na mikili mingi ya Mpotó, basi ya zemi bazali na lotomo ya kozwa lisalisi ya minganga liboso babota. Yango elingi koloba ete bakozwa lisungi ntango bazali na zemi. Selamawit azwaki mokolo ya bokutani na monganga na ye ntango ayebaki ete azali na zemi. Mobali ya Selamawit amemaki ye epai ya monganga.

...

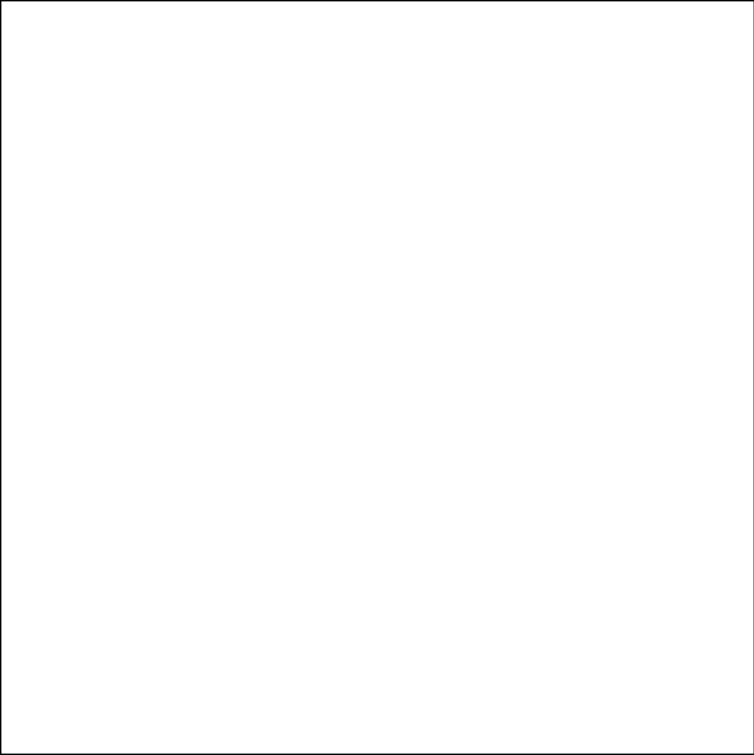
Begge kvinnene hadde hørt at i de fleste europeiske land har gravide rett til svangerskapskontroll. Det betyr at man får hjelp under svangerskapet. Selamawit bestilte en time hos legen sin så snart hun skjønnte at hun var gravid. Mannen til Selamawit kjørte henne til legen.



Monganga asalaki ye baekzame mpe amonaki Selamawit azali na bokono ya sukali oyo basi mosusu ya zemi babelaka. Asengelaki koliaka malamumu mpe asalaka fízíkí. Selamawit asepelaki ndenge akendaki epai ya monganga, liboso ete ye na mwana na ye babelaka.

...

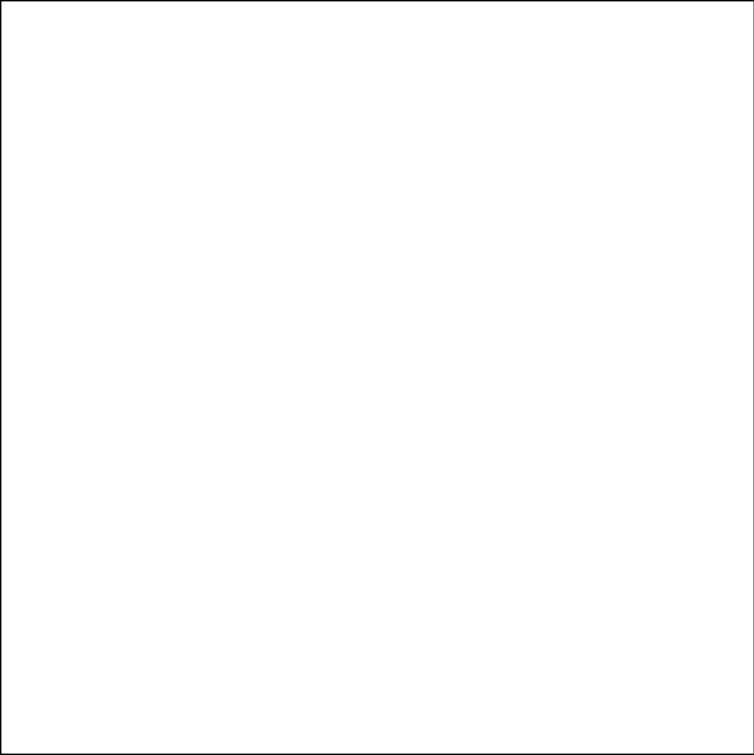
Senere tok legen noen prøver og fant ut at Selamawit hadde en type diabetes som noen gravide kvinner får. Hun måtte spise sunn mat og trene. Selamawit var glad hun dro til legen tidlig, før hun og babyen ble syke.



Ntango moninga ya Inga oyo bavandaka penepene ayokaki ete alingi abota, ayebisaki ye akende epai ya monganga soki kaka akómi na zemi. Na lolenge wana nde akokoka koyeba soki ye na mwana na ye bazali na nzoto kolongono. Monganga ayebisaki ye amela acide folique, vitamini oyo ezali na ntina mpo na basi ya zemi.

...

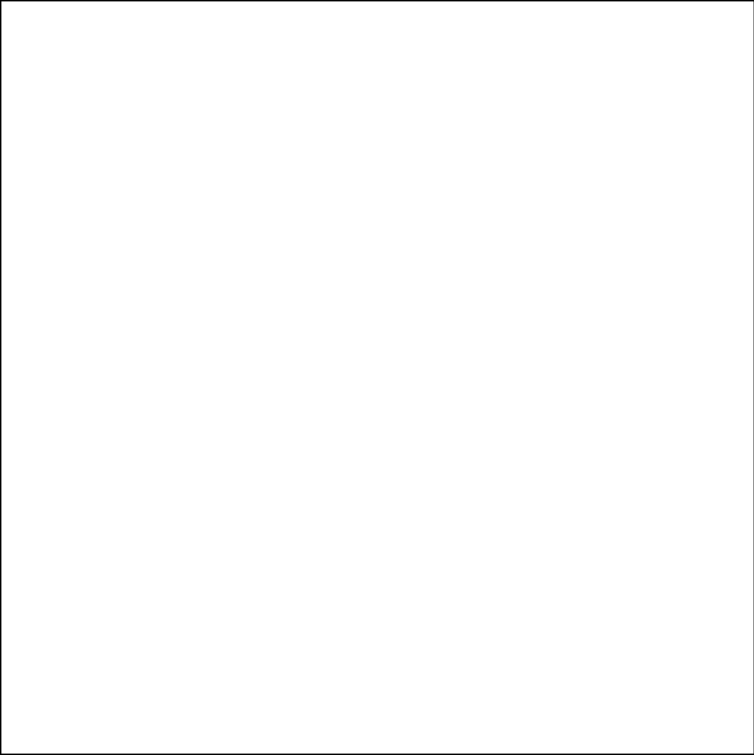
Da naboen til Inga hørte at hun prøvde å få barn, sa naboen til henne at hun måtte gå til legen så snart hun ble gravid. På den måten kunne hun være sikker på at hun og barnet var friske. Legen sa at hun måtte ta folsyre, et vitamin som er viktig for gravide.



Inga na monganga na ye bayokanaki ete akutana na mwasi oyo abotisaka mpo na kotala ye mbala na mbala ntango azali na zemi. Mwasi oyo abotisaka apesaki ye toli na ntina na bilei mpe kopema, mpe ayebisaki ye ndenge akoki komibatela malamumu mpe kobatela mwana na ye.

...

Inga og legen hennes ble enige om at hun skulle møte en jordmor for jevnlig oppfølging under svangerskapet. Jordmoren ga henne råd om mat, hvile og informasjon om hvordan hun selv og babyen kunne holde seg sunne og friske.



Basi yango nyonso mibale babotaki bana na nzoto kolongono. Selamawit abotaki mwana mosusu ya mobali, kasi Inga abotaki mwana mwasi. Mibali na bango bazalaki na lolendo makasi, mpe bazalaki kopesa sango na bato nyonso oyo bayebanaki na bango na ntina ya bokasi na nzoto ya basi na bango mpe na nzoto kolongono ya bana.

...

Begge kvinnene fødte sunne og friske barn. Selamawit fikk en sønn til, mens Inga fikk en datter. Mennene deres var veldig stolte, og de fortalte alle de kjente om de sterke konene og de friske barna sine.



LIDA Stories

lidastories.net

Kobota

Å føde

 LIDA Norge

 Sara Dorthea Johannesen

 Paul Fuila (ln), Espen Stranger-Johannessen (nb)

